

Image not found

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Douce dame, tout autre pensement > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 282 volte

Riproduzione fotografica

 • letto 212 volte
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons/etc_btv1b84386028_29%20%281%29.jpeg

 Edizione diplomatica
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons/etc_btv1b84386028_30%20%282%29.jpeg

Douce dame tout autre pe(n)

sement q(ua)nt penz a uous oubli

e(n) mon courage que de uout ui

des ieux premierement ainz

puis amours ne fiz de moi sau

usage ancois ma plus trauail

lie que deuant pour ce uoi b(ie)n

que guerredon natent qui ma

souage fors seul de uous remi

des iex du cuer en pensant.

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/V222X1.jpeg

• letto 197 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Douce dame tout autre pe(n) sement q(ua)nt penz a uous oubli e(n) mon courage que de uout ui des ieux premierement ainz puis amours ne fiz de moi sau uage ancois ma plus travail lie que deuant pour ce uoi b(ie)n

que guerredon natent qui ma
soavage fors seul de vous remi des iex du cuer en pensant.

Ce ie ne puis u(er)s uous aler so uent ne uous poist pas bele cor toise et sage que ie me dout for ment de male gent qui deui nant aront fet maint domage et se ie faz dam(er) ailleurs sembla(n)t sachiez que cest sanz cuer et sa(n)z talant sen soiez age et sil uous en deuoit peser. iel lairoie a(n)cois ester.

Sanz uous ne puis dame que ie ne quier ne ja d'autrui diex ne me doint mes ioie car iamg mout miex entrer en uo dang(ier) et souffrir mal quaître b(ie)n se la uoie ha si bel oeil riant alacoi(n) tier mi fire(n)t si mon courage cha(n)t gier que ie souloie et blam(er) et des pire amours or en sent la pitie du cors.

Ci g(ra)nt biaute com alacointi(er) e(n) cortois senz qui son gent cors mestroie. ia li fist diex por fere. m(er)ueillier. touz ceus aqui ele veut fere ioie. nul outrage da me ne vous requier. fors seul itant q(ue) u(os) daigniez cuidier que uostre soie m(u)lt me seroit halt secours et esperance damours

Ce ie ne puis u(er)s uous aler so uent. ne uous poist pas bele cor toise et sage que ie me dout for

ment de male. gent qui deui

Ci g(r)ant biaute com alacointi(er) e(n) cortois senz qui son gent cors mestroie. ia li fist diex por fere. m(er)ueillier. touz ceus aqui ele veut fere ioie. nul outrage da me ne vous requier. fors seul

Douce dame tout autre pensement que soiez m(u)lt me doint halt courage. Des que vous viendes ieux premierement, ainz puis amours ne fiz de moi sauvage; ancois m'a plus travaillie que devant.

Pour ce voi bien que guerredon n'atent

que m(as)vage; fors seul de vous remi

des iex du cuer en pensant.

Sanz uous ne puis dame que ainz nient ne d'autrui diex ne ja d'autrui diex haure t(u) cuer plar(t)ont astres ne me doint mes ioie car iamg ouercent front bouche et es vent mout miex entrer en uo dang(ier). le vostre spien pou lez omeillez chate, et souffrir mal quaître b(ie)n se la queors lez beles contexant ce ma doigt uoie ha si bel oeil riant alacoi(n) dame et ran(m)ont os rauoir come ge tier mi fire(n)t si mon courage cha(n)t ouez quez l'ouamesteus hont talant, gier que je souloie et blam(er) et des feut pur spacie ainz m'estus hont talant, pure amours or en sent la pitie hemis que ca(n)t amast ses anemiz du cors et s'il vous en deuoit peser, iel lairoie ancois ester.

III

Sanz vous ne puis dame que je ne qier ne ja d'autrui diex me ne doint mes joie!

Car j'aim mout miex entrer en uo dangier et souffrir mal quaître b(ie)n se l'avoie Ha si bel oeil riant a l'acointier en doutanee mes droiz est que mi fire(n)t si mon courage changier mes amys soit asa dame et mes amys que je souloie et blamer et despire amours ore en sent la pitie du cors.

IV

Ci grant biaute com a l'acointier en cortois senz qui son gent cors mestroie, ja li fist diex por fere merveillier, touz ceus a qui ele veut fere joie. Nul outrage dame ne vous requier fors seul itant que vos daigniez cuidier que vostre soie; mult me seroit halt secours et esperance d'amours.

	V
Ainz rienz ne ui en li ne mait naure du cuer p(ar)font asitres douce lance. front bouche et nes Credits Contatti © Sapienza Università di Roma lex uis b(ie)n couloure mainz chief CE 80209930587 PI 02133771002 et cors et bele contenance. ma douce dame et q(ua)nt u(os) reuerre mes ane Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/poemabnitoqisafornimentgr43	Ainz rienz ne vi en li ne m'ait navre du cuer parfont a si tres douce lance: front bouche et nes iex 00185 Roma T (+39) 06 49911 mainz chief et cors et bele contenance. Ma douce dame et quant vos reverre par leur puissance ainz mes nus hon ne fu vis, qui tant amast ses anemiz?
	VI
Chanson ua te(n) acelui que b(ie)n se et si li di pour paour ai chante et en doutance mes droiz est que fins amis. soit asa dame e(n)te(n)tilz	Chanson va t'en a celui que bien se et si li di pour paour ai chante et en doutance; mes droiz est que fins amis, soit a sa dame ententiz.